ई-निविदा / e-NIT

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
अभियान्त्रिकी विभाग (सिविल)
ENGINEERING WING (CIVIL)

संदर्भ सं. भाविप्रा/डीडीएन/AMC/Non-Ops Area/2022/ दिनांक : **11.05.2022**
Ref. No. AAI/DDN/ AMC/Non-Ops Area/2022/ **Dated: 11.05.2022**

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 बीओटी-2 एन्वेलप ओपन निविदा) (टेन्डर आईडी – 2022_AAI_115568)
NOTICE INVITING e- TENDER (2 BOT-2 Envelope Open Tender) (Tender ID – 2022_AAI_115568)

1. अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकारण की ओर से **सहायक महाप्रबन्धक (अभि.-सि.) (बोली प्रबंधक)** भाविप्रा, जौलीग्रांट हवाई अड्डा, देहरादून & 248140 द्वारा ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से **रू 120.00 लाख** /- (जीएसटी रहित) अनुमानित लागत के कार्य **"वर्ष 2022-23 हेतु देहरादून हवाईअडडे पर टर्मिनल बिल्डिंग और गैर परिचालन क्षेत्र के लिए मरम्मत और रखरखाव अनुरक्षण कार्य"** हेतु योग्य ठेकेदारों से प्रतिशत दर की ई- निविदाएं आमंत्रित की जाती है जिसकी कार्य पूर्णता की अवधि **12 माह** है।

Percentage rate e-tenders are invited through the e- tendering CPP portal by **Assistant General Manager (Engg.-C) (Bid Manager), AAI, Jolly Grant Airport, Dehradun- 248140**, on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of **"Repair and maintenance contract for Terminal Building and Non Operational area of Dehradun Airport for year 2022-23"** at an estimated cost of **Rs 120.00 Lakhs /- (Without GST)** with completion period of **12** months.

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल के यू.आर. एल पता **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero** पर आनलाईन होगी। इच्छुक बोलीदाता टेंडर दस्तावेज डाउनलोड कर देख सकते है।

The tendering process is online at CPP-portal URL address **https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero.**Aspiring bidders may download and go through the tender document.

इच्छुक निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है कि वे "CPP-portal" पोर्टल में जाकर खुद को पंजियन कर अपना 'Login ID' एवं 'Password' प्राप्त कर लें। CPP-portal https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero पर Login करने के पश्चात पोर्टल के होम पेज पर उपलब्ध 'निर्देशो' को अच्छी तरह पढ़ लें। साथ ही वे अपना डिजिटल सिग्नेचर प्रमाणपत्र (डी.एस.सी.) प्राप्त कर लें जो कि निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य तौर पर आवश्यक है। इस प्रक्रिया के लिए सामान्यतः तीन दिनों का समय लग सकता है। निविदाकर्ता भाविप्रा सहायता डेस्क 'aai.aero/tender/e-tender/help desk support' के माध्यम से भी सहायता ले सकते है।

Prospective Tenderers are advised to get themselves registered at CPP – portal, obtain 'Login ID & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP – portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app or www.aai.aero**. They should also obtain Digital Signature Certificate **(DSC)** in parallel, which is essentially required for submission of their application. The process normally takes **03 days'** time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-tender/helpdesk support.

(i) **तकनीकी** सहायता के लिए हेल्प डेस्क से संपर्क करें | 24X7 समय के लिए हेल्प डेस्क का विवरण निम्न हैं **:-**

i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below: -

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile: 91 8826246593,
E-.mail: support-eproc@nic.in

बोलीदाताओ से आग्रह हैं कि वे अपने पोर्टल का URL एवं टेंडर ID को विषय में रखकर अपने issues को ई मेल करें |

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

CPP पोर्टल के फंक्शन बाबत किसी तकनीकी सहायता हेतु भा. वि. प्रा. से निम्नानुसार सभी कार्यदिवस पर संपर्क कर सकते है|

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

i) 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat).
011-24632950, Ext. - 3512 (Six Lines), E-Mail:- eprochelp@aai.aero
ii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).
011-24632950 Ext.- 3523, E-mail: -etendersupport@aai.aero,
iii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).
011-24657900, E-mail:-gmitchq@aai.aero

निविदा शुल्क 1180.00/- (जीएसटी सहित) जोकि गैर-वापसीयोग्य है, केवल सी पी पी पोर्टल पर ऑनलाइन पेमेंट गेटवे के माध्यम से ''भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, देहरादून'' के पक्ष में भुगतान करना होगा।

Tender fee of **Rs. 1180.00 /- (i/c GST) Non-refundable** will be required to be paid **Online only through SBI MOPS Gateway** on CPP Portal using SBI/Other Banks/NEFT/RTGS mode in favour of Airports Authority of India Dehradun.

2. निम्न दो लिफाफे को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा पोर्टल पर ऑनलाईन जमा किया जाएगा:-
Following 2 envelopes shall be submitted online at CPP-portal by the bidder as per the following schedule: -

CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशित करने की तिथि / Publishing Date	*11.05.2022*
निविदा दस्तावेज डाउनलोड/बिक्री प्रारम्भ की तिथि Bid Document Download / Sale Start Date (Next Day of Publishing Date)	*12.05.2022 from 0930 hrs.*
स्पष्टीकरण की आरम्भ तिथि/ Clarification Start Date	*12.05.2022 from 0930 hrs.*
स्पष्टीकरण की अंतिम तिथि /Clarification End Date	*25.05.2022 up to 1800 hrs.*
निविदा जमा करने की आरम्भ तिथि /Bid Submission Start Date	*12.05.2022 from 0930 hrs.*
निविदा जमा करने की अंतिम तिथि /Bid Submission End Date	*01.06.2022 up to 1800 hrs.*
निविदा खोलने की तिथि (बोली-I)/ Bid Opening Date (Envelope – I)	*03.06.2022 at 1100 hrs.*
निविदा खोलने की तिथि (बोली-II)/Bid Opening Date (Envelope – II)	*To be notified separately in CPP Portal.*
निविदा प्रसंस्करण शुल्क (गैर-वापसीयोग्य) सी पी पी पोर्टल पर केवल एसबीआई / अन्य बैंकों / एनईएफटी / आरटीजीएस मोड का उपयोग करके **SBI MOPS** गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान / Tender Processing Fee -**Non-refundable** & to be paid **Online only through SBI MOPS Gateway** using SBI/Other Banks/NEFT/RTGS mode)	***Rs. 1180.00***/- *(i/c GST) Non-refundable.*
अग्रिम धरोहर राशि / Earnest Money Deposit (EMD)	***Rs 2,40,000.00/-***

लिफाफा-I निविदा प्रसंस्करण शुल्क ,अग्रिम धरोहर राशि, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता : निम्नलिखित युक्त बोली:

<u>Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification)</u>: -Bid containing following:

(A). निविदा प्रसंस्करण शुल्क , अग्रिम धरोहर राशि /Tender Processing fee, EMD

i. निविदा प्रसंस्करण शुल्क रु 1180.00 (गैर-वापसीयोग्य) और रु 2,40,000.00/-के मूल्य की अग्रिम धरोहर राशि की ऑनलाइन रसीद की स्कैन की गई प्रतिलिपि। निविदा शुल्क और ईएमडी केवल एसबीआई / अन्य बैंकों / एनईएफटी / आरटीजीएस मोड का उपयोग करके **SBI MOPS** गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन स्वीकार किए जाएंगे। निविदा शुल्क और EMD जमा करने की अन्य विधि जैसे डिमांड ड्राफ्ट / बैंक गारंटी आदि स्वीकार नहीं की जाएगी।

Scanned copy of online receipt of Tender Processing fee of **Rs 1180.00** (**Non-refundable) & EMD** of the value of **Rs. 2,40,000.00/-** to be paid **Online only through SBI MOPS Gateway** using SBI/Other Banks/NEFT/RTGS mode. **Other mode of submission of Tender fee & EMD i.e. Demand Draft/ Bank Guarantee shall not be accepted.**

बैंक गारंटी तैयार करने के लिए एएआई बैंक और खाता विवरण इस प्रकार हैं ताकि संभावित सफल बोलीदाता इसके अनुसार बैंक गारंटी (पीबीजी/बीजी-एसडी/एफबीजी) जमा कर सकें:

AAI Bank & Account details for preparation of Bank Guarantee are as follows so that the prospective successful bidder may submit BG(PBG/BG-SD/FBG) in accordance to it:

Name of Account Holder: Airports Authority of India
Name of Bank: ICICI BANK (Concerned AAI Bank Account)
IFSC Code: ICIC0000007
BG ADVISING MESSAGE: IFN 760COV (BG ISSUE)
IFN 760COV (BG AMENDMENT)
UNIQUE IDENTIFIER CODE: SPECIFIC CODE- AAIDEHRADUN

सभी बोलीदाताओं से अनुरोध है कि कृपया बैंक गारंटी के लिए परामर्श पढ़ें। (पेज संख्या-पीआर15 पर अनुलग्नक-X के अनुसार)
एजेंसी बैंक गारंटी कवर संदेश के प्रसारण के संबंध में एक अनुरोध पत्र भी प्रस्तुत करेगी। (पृष्ठ संख्या-पीआर 16 पर अनुलग्नक-XI के अनुसार)
All Bidders are requested to kindly read the advisory for Bank guarantee. (As per Annexure-X on Page no-PR 15)
Agency will also submit a request letter regarding transmission of Bank Guarantee cover message. (As per Annexure-XI on Page no-PR 16)

अग्रिम धरोहर राशि की वापसी **/Refund of EMD**

i) **तकनीकी मूल्यांकन पर**: निविदाकर्ताओं को ईएमडी की वापसी, जो पात्रता / तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में विफल रहते हैं, उन्हें सीपीपी पोर्टल द्वारा शुरू किया जाएगा और उनके स्रोत खाते में वापस कर दिया जाएगा।

On Technical Evaluation: The refund of EMD to tenderers, who fail to qualify in the eligibility/technical criteria, shall be initiated by CPP Portal and will be refunded to their source account.

ii) **वित्तीय मूल्यांकन पर:** CPP पोर्टल पर वित्तीय मूल्यांकन रिपोर्ट प्रस्तुत करने के बाद, 'L1 बोली लगाने वाले का EMD पूलिंग खाते में रहेगा' और अस्वीकृत बोलीदाताओं की EMD राशि उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी।

On Financial Evaluation: After submission of financial evaluation report on the CPP portal, the 'EMD of L1 bidder will remain in the pooling account' and EMD amount of rejected bidders will be refunded to their source account.

iii) **L1 का EMD रिफंड:** CPP पोर्टल पर AOC प्रक्रिया पूरा होने के बाद, L1 बोलीदाताओं को EMD राशि उनके स्रोत खाते में वापस कर दी जाएगी। L-1 को ~~प्रदर्शन बैंक गारंटी या~~ सिक्योरिटी डिपॉजिट में EMD का समायोजन करना होगा।
/**EMD Refund of L1:** After AOC completion on the CPP portal, the L1 bidders EMD amount will be refunded to their source account. L-1 will have to ~~furnish Performance Bank Guarantee~~ do adjustment of EMD in Security deposit.

(B). **तकनीकी बोली में निम्नलिखित शामिल है** / **Technical Bid** containing the following: -

i. भाविप्रा की निविदा शर्तों की विधिवत बिना शर्त स्वीकृति की स्कैन की गई प्रतिलिपि (पृष्ठ संख्या- PR1 पर अनुलग्नक- I के अनुसार)/ Scanned copy of duly signed **Unconditional Acceptance** of AAI's Tender Conditions. (As per **Annexure–I** on Page no- **PR1**)

ii. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई प्रतिलिपि /
Scanned copy of Permanent Account Number **(PAN) and GST** Registration Number.

iii. कंपनी के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग / डीबेरमेंट के बारे में विधिवत हस्ताक्षरित 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की गई कॉपी। (पृष्ठ संख्या- PR2 पर अनुलग्नक- II के अनुसार)/
Scanned copy of duly signed **'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment** on company's Letter Head. (As per **Annexure-II** on Page no-**PR2**)

iv. न्यूनतम मजदूरी दर के लिए शपथ पत्र की स्कैन की गई कॉपी(पृष्ठ संख्या- PR10 पर अनुलग्नक- VII के अनुसार)/ Scanned Copy of Affidavit for minimum wages(As per Annexure-VII on Page no-PR 10)

v. काम की आवश्यकता के अनुसार निविदाकार को इंजीनियर-इन-चार्ज के परामर्श से समय अवधि के भीतर लक्ष्य प्राप्त करने के लिए पर्याप्त उपकरण और मशीनरी तैनात करनी चाहिए। टेंडरर कंपनी के लेटर हेड पर अंडरटेकिंग प्रस्तुत करेगा।(पृष्ठ संख्या-PR14 पर अनुलग्नक- IX के अनुसार)
Tenderer should deploy sufficient Tools and machinery as per the requirement of work in Consultation with the Engineer-in-Charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall Completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of 'undertaking' on Company's letter head. (As per Annexure-IX on Page no- PR 14).

vi. जीएसटी अनुपालन के संबंध में विधिवत हस्ताक्षरित अंडरटेकिंग की स्कैन की गई प्रति (पृष्ठ संख्या- PR3 पर अनुलग्नक- III के अनुसार)/
Scanned copy of duly signed Undertaking regarding GST Compliance (As per **Annexure – III** on Page no- **PR3**)

vii. प्रोप्रिएटी फर्म के अलावा अन्य कंपनियां प्राधिकरण पत्र/पॉवर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति के साथ कंपनी अधिनियम के तहत CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों का नाम और बोर्ड के संकल्प की प्रति दिखाते हुए कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि प्राधिकरण को पावर ऑफ अटॉर्नी सौंपने के संबंध में प्रस्तुत करेगा /
Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of incorporation of the company

under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the company & copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney

viii. प्रोप्रिएटी फर्म प्राधिकृत पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा जब निविदा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की जाती है /

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter /Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor

ix. विधिवत हस्ताक्षरित PQ Performa / Check list की विधिवत भरी हुई प्रतिलिपि /

Scanned copy of duly signed PQ Performa / Check list duly filled. (As per **PQ Proforma given on** Page no- **PQ1 to PQ3**)

(C) निम्नलिखित युक्त ठेकेदारों / निविदाकारों की अर्हता संबंधी आवश्यकताएँ **/Qualifying requirements of contractors /tenderers** containing the following:

I. निविदाकार के पास पिछले 7 वर्षों के दौरान, ई-बोली जमा करने की अंतिम तिथि तक(विस्तारित तिथि सहित, यदि कोई हो), समान प्रकृति के एकल अनुबंध में संतोषजनक ढंग से कार्य पूरा होना चाहिए (किसी अनुबंध में कार्य के दायरे का चरण / भाग पूरा होने पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि काम के पहले से निर्धारित चरणबद्ध कार्य स्वीकार किया जाएगा) | निविदाकार के पास समान प्रकृति के अनुबंध में **रु 48.00** लाख (जीएसटी रहित) के कम से कम तीन कार्य या **रु 60.00** लाख (जीएसटी रहित) के कम से कम दो कार्य या **रु 96.00 लाख** (जीएसटी रहित) का कम से कम एक कार्य का संतोषजनक रूप के पूर्ण किये जाने का प्रमाण पत्र हो |

Should have satisfactorily completed (# Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) **three works, each of Rs. 48.00 Lakhs (w/o GST) or two works, each of Rs. 60.00 Lakhs (w/o GST) or one work of Rs. 96.00 Lakhs (w/o GST)** in single contract of similar nature **during** last **'7 years'** ending on **last date of submission of e-bid**.(including extended date, if any)

निष्पादित कार्यों के मूल्य को वर्तमान लागत स्तर पर 7% प्रति वर्ष की सरल दर से काम के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर, बोली लगाने की अंतिम तिथि तक पूरी होने की तारीख से गणना करके लाया जाएगा "(बोली लगाने की विस्तारित तिथि सहित, यदि कोई भी होगी)

"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid" .(including extended date, if any)

कार्य अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ की तिथि, समझौते के अनुसार पूरा होने की तिथि, पूर्ण होने की वास्तविक तिथि और काम के संतोषजनक समापन को दिखाना चाहिए। गैर-सरकारी / गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र जिसमें UDIN अवश्य हो, के साथ स्रोतों (टीडीएस) प्रमाण पत्र [कर] पर कर कटौती की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, स्पष्ट रूप से नाम निर्दिष्ट करना चाहिए, काम के खिलाफ प्राप्त कुल भुगतान। और काम की टीडीएस राशि, काम के निर्धारित मूल्य के अनुभव के लिए उनके दावे के समर्थन में।

'Client certificate for experience' should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government /**

non- PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate[s] along with a certificate issued by registered Chartered Accountant and having UDIN, clearly specifying the name of the work, total payment received against the work and TDS amount of work, in support of their claim for having experience of stipulated value of work.

II. निविदाकार के पास गत तीन वर्षो में निष्पादित किए गए कार्यों के विरुद्ध , औसतन वित्तीय टर्नओवर(जिसकी अंतिम तिथि पिछले साल की 31 मार्च तक होगी) **रु 36.00 लाख** (जीएसटी रहित) - का प्रमाण पत्र होना चाहिए | आवेदन के साथ फर्म की लाभ और हानि खाता विवरण के साथ संक्षिप्त बैलेंस शीट प्रस्तुत की जानी चाहिए। बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार नुकसान दिखाने वाली फर्मों को संक्षेप में खारिज कर दिया जायेगा।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 36.00 Lakh/- (w/o GST)** against works executed during last three years ending **31st March of previous financial year**, as a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the firm should be submitted along with the application. Firms showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किए गए न्यूनतम निवल मूल्य रुपये रु. **18.00 लाख** (जीएसटी रहित) होना चाहिए। (पृष्ठ संख्या- PR4 पर अनुलग्नक- IV के अनुसार)

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs 18.00 Lakhs /- (w/o GST)** issued by certified Chartered Accountants. (As per **Annexure – IV** on Page no- **PR4*)***

ऊपर उल्लेखित लिफाफा- I के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जाएगी

Scanned copy of all the documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal.

लिफाफा- II (वित्तीय ई-बोली- CPP पोर्टल पर)/Envelope-II The Financial E-bid through CPP Portal*:*

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा बोली के साथ मूल्य बोली को मानक BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो वही डाउनलोड किया जाना है और सभी निविदाओं द्वारा भरा जाना है। निविदाकारों को BOQ डाउनलोड करना है, इसे खोलकर अपने से संबंधित वित्तीय उद्धरणों और अन्य विवरण (जैसे बोली लगाने वाले का नाम) के साथ नीले रंग के unprotected cells को पूरा करने की आवश्यकता होती है। किसी भी अन्य cells को बदला नहीं जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सहेजना और ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि BOQ फ़ाइल को निविदाकर्ता द्वारा संशोधित किया गया पाया जाता है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी |
All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ.xlsfile, open it and complete the blue colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3. बोली प्रस्तुत करना /Bid Submission: -

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: **https://etenders.gov.in/eprocure/app** पर प्रस्तुत करेगा। निविदाकर्ता / ठेकेदार को निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करने के लिए बोलियां प्रस्तुत करने की सलाह दी जाती है। निविदाकर्ता को

पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फ़ाइल को अपलोड करना है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ **100 dpi** के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेजों के आकार को कम करने में मदद करता है।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: **https://etenders.gov.in/eprocure/app.** Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to **upload the digitally signed file of scanned documents** as per Para 2. Bid documents may be scanned **with 100 dpi with black and white option** which helps in reducing size of the scanned documents.

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. व्यापारिक सम्बन्ध रखने वाले एक निविदाकर्ता द्वारा एक से से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी |किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्तेदार जो एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध रखते हैं(यानी जब एक या एक से अधिक साझेदार / निदेशक / निदेशक) समान हों) को समान अनुबंध के लिए अलग प्रतियोगियों के रूप निविदा के लिए अनुमति नहीं दी जायेगी| इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाओं को निरस्त किया जायेगा |

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकर्ता जिन्होंने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल(CPPP) की वेबसाइट http://etenders.gov.in/eprocure/app से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी तरीके से डाउनलोड की गई बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़ / संशोधन नहीं करेंगे। यदि किसी को किसी भी तरीके से छेड़छाड़ / संशोधन करते हुए पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और निविदाकर्ता को भाविप्रा के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website http://etenders.gov.in/eprocure/app, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. बोलियां खोलने की प्रक्रिया निमंलिखितहै /Bids Opening Process is as below: -

लिफाफा-I निविदा प्रसंस्करण शुल्क ,अग्रिम धरोहर राशि| तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता / Envelope-I:(Tender processing fee, EMD, Technical bid and pre-qualification):

लिफाफा- I जिसमें पैरा 2 (ए), (बी) और (सी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड) के अनुसार दस्तावेज शामिल है, को CRITICAL DATA SHEET में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जायेगा।

Envelope-I containing documents as per para 2 (A), (B) & (C) (Uploaded by the tenderers) shall be opened on date and time mentioned in CRITICAL DATA SHEET

यदि बोली लगाने वाले के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए CPP पोर्टल पर "Seek clarification" का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम स्वीकार नहीं किया जाएगा।

If the bidder has any query related to the bid document of the work, they should use 'Seek clarification' on CPP Portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

यदि लिफाफे-I में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता होती है , तो उसे CPP पोर्टल या ईमेल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता भाविप्रा द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेज अपलोड करेगा | विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा |

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he shall be asked to provide it through CPP Portal or Email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification / Documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that the bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

निविदाकर्ता को उनकी बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना CPP पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी|

The intimation regarding the acceptance / Rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP Portal.

लिफाफा- II (वित्तीय ई-बोली)/Envelope-II (Financial E-bid)*:*

लिफाफा- II जिसमें निविदाओं की वित्तीय बोली शामिल है जो तकनीकी मानदंडों और अर्हता आवश्यकताओं को को पूरा करती है उन्हें CRITICAL DATASHEET में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा जोकि CPP पोर्टल पर अलग से अधिसूचित किया जाएगा।

Envelope –II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and the qualifying requirements shall be opened on date and time mentioned in CRITICAL DATASHEET i.e. **To be notified separately on CPP portal.**

7. भाविप्रा बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी एप्लिकेशन को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भाविप्रा बिना किसी कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को बंद करने का अधिकार रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all application without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

भाविप्रा उन कार्यरत एजेंसियों को हटाने का अधिकार सुरक्षित रखता है जिनकी चल रही परियोजना (कार्य) में प्रदर्शन गुणवत्ता से नीचे है और आमतौर पर खराब है और भाविप्रा या केंद्रीय / राज्य सरकार के किसी भी विभाग / PSUs/ वर्ल्ड बैंक / एडीबी आदि द्वारा निरोधक / अस्थायी / स्थायी डेबिट / ब्लैक लिस्टिंग का पत्र जारी किया गया है। भाविप्रा किसी भी स्तर पर एजेंसी द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार (कार्य से पहले या कार्य के बाद)। यदि किसी भी स्तर पर आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गई कोई भी जानकारी / दस्तावेज गलत पाए जाते हैं या उनमें कुछ विसंगति है जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करता है तो भाविप्रा निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

8. AAI reserve the right to disallow working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary / Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts/PSUs/World Bank/ADB etc. AAI reserves the right to verify the credential submitted by the agency at any stage

(before or after the award the work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:

निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि को जब्त कर लें। Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

निविदाकर्ता किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक / क़ानूनी कार्यवाही केदे अलावा भाविप्रा में निवेदा से डिबार्मेन्ट के लिए उत्तरदायी होगा, The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI including termination of contract, apart from any other appropriate contractual / legal action.

9. कंसोर्टियम / संयुक्त उद्यम कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी | Consortium/JV companies shall not be permitted.

10. निविदा स्वीकृति की तिथि पर केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को खरीद वरीयता दी जायेगी , जो कि भारत सरकार के प्रचलन निर्देशों के अनुसार लागू होगी। Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11. भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यम (MSE) इकाइयों को DIC / NSIC / KVIC / KVIB / हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत, MSE आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार, तारीखों में संशोधन के साथ दिया जाना है। आपूर्ति / सेवाओं के निविदाओं के लिए लागू होगा और निर्माण कार्य तक विस्तारित नहीं किया जाएगा/Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work**.**

12. निविदाकारों को UDIN उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 5 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए कार्य और वर्तमान के कार्य), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, निविदा आमंत्रण सूचना की शर्तों के अनुसार गैर-सरकारी कार्यों आदि के लिए स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाणपत्र सीए(CA) द्वारा विधिवत प्रमाणित UDIN के साथ होना चाहिए। UDIN के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत दस्तावेज स्वीकार्य नहीं होंगे।

Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/ Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

नोट :- हिंदी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा |

Note :- If any discrepancy is observed in Hindi and English version, then English version will be followed.

सहायक महाप्रबंधक (अभि-सि)/*Assistant General Manager (Engg-C),*

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण /*Airports Authority of India,*

देहरादून एयरपोर्ट/*Dehradun Airport,*

देहरादून/*Dehradun-248140.*